



## El fútbol salvadoreño se convierte en poesía: una reseña de «Magia» de William Alfaro

### Salvadorean soccer becomes poetry: a review of «Magia» by William Alfaro

José Eduardo Campos Ramírez  
Universidad de El Salvador  
jose.campos4@ues.edu.sv  
ORCID: 0009-0004-0223-3331

Recibido: 15/05/2026  
Aceptado: 16/06/2026



#### Resumen

En 2023, William Alfaro publicó *Magia*, un poemario en honor al fútbol salvadoreño. La siguiente reseña es una revisión crítica de sus principales particularidades para determinar sus aportes a la literatura salvadoreña. A partir de un análisis descriptivo de los recursos estilísticos, se puede concluir que los poemas evidencian un ingenioso manejo de la historia y el lenguaje, lo que da como resultado una obra original e innovadora para las letras contemporáneas.

**Palabras clave:** figuras literarias, homenaje, literatura salvadoreña, memoria colectiva, poesía contemporánea.

#### Abstract

In 2023, William Alfaro published *Magia*, a collection of poems in honor of Salvadoran soccer. The following review is a critic examination of its main particularities in order to determine its contributions to Salvadoran literature. Through a descriptive analysis of its rhetorical devices, we can conclude that the poems show a clever use of history and language, resulting in an original and innovative work for contemporary literature.

**Keywords:** collective memory, contemporary poetry, rhetorical devices, Salvadorean literature, tribute.

*Magia* es un libro de poesía escrito por William Alfaro, un destacado periodista salvadoreño. La obra rinde homenaje al futbolista Jorge “Mágico” González y evoca algunos de los acontecimientos más trascendentales en la historia del fútbol salvadoreño, durante la segunda mitad del siglo XX. La primera edición del libro fue publicada en 2023 bajo el sello de Índole Editores. Cuenta con un prólogo escrito por Gerardo Muyshondt, una dedicatoria a la Selecta, cinco citas y 17 poemas en verso libre, todos ellos inspirados en el fútbol. A primera vista, la fusión de este deporte y la literatura podría parecer un experimento disparatado; sin embargo, en una entrevista realizada al autor, por Blanca Archila (2024), este defendió que “la poesía es popular y el lenguaje del fútbol es metafórico”. Esta idea planteada por William Alfaro se ejemplifica a lo largo de su libro, como en la siguiente estrofa:

El partido más triste del fútbol  
lo jugó la cenicienta,  
y cuando apenas comenzaba la gala,  
se rompió el Chelís.  
(Poema V, pág. 24)

En los versos anteriores, se identifica la presencia de una metáfora implícita, a partir del uso del término “cenicienta” para referirse a un equipo que obtiene un éxito mayor del que se hubiera esperado. La imagen del plano real (el equipo) guarda una relación de semejanza con la imagen del plano evocado (la Cenicienta), ya que, en el cuento clásico, Cenicienta obtiene un final feliz, contrario a todo pronóstico. De la misma manera, en el mundo de los deportes, se han registrado logros inesperados por parte de equipos o atletas, y, en consecuencia, pasan a la historia siendo denominados con este término.

Otro recurso presente en el poemario es la sinécdoque, especialmente para referirse a ciertos jugadores, a partir del número en el dorsal de sus camisetas:

El 10 vino a verlo hace 16 años,  
para recordar los pocos días que compartieron  
en Nueva York.  
(Poema III, pág. 20)

Para comprender la muestra, hay que recurrir al contexto histórico al que alude la obra; y es que, en 1984, los jugadores Diego Maradona y Mágico González participaron en una gira del F. C. Barcelona por Estados Unidos, lo cual ha sido inmortalizado en los versos de Alfaro. En la estrofa anterior, la expresión “el 10” es una sinécdoque para referirse a Maradona, quien portó ese dorsal en varios equipos de fútbol. En el título del poema XVI también se puede apreciar el uso de esta figura literaria, mediante el uso del *leetspeak* para dar la impresión de la palabra “Dios”:

**D10S**

No te vayas sin darme un abrazo de gol.

25 noviembre 2020

(Pág. 40)

Este poema consiste en una petición y cierra con la fecha del fallecimiento de Diego Maradona, por lo que el texto, en su totalidad, podría considerarse como un homenaje al jugador, igualándolo a una divinidad, debido al reconocimiento que obtuvo a lo largo de su vida.

Además de estos recursos literarios, el oxímoron es otra figura que tiene mucho valor en el libro. Por ejemplo, en el poema IV se encuentra la expresión “pelota cuadrada”, donde el sustantivo “pelota” se contradice semánticamente con el adjetivo “cuadrada”. Sin embargo, esta expresión adquiere sentido gracias al contexto que sirve de referencia al poema, pues en los años cincuenta, el periodista mexicano Fernando Marcos señaló, despectivamente, que en Centroamérica y el Caribe parecía que jugaban con una “pelota cuadrada” (Corona, 2015). Ahora véase como Alfaro utiliza esta expresión en los siguientes versos:

Llegó la eliminatoria de *la pelota cuadrada*,  
y nos tocó jugar en el terreno del que,  
dos años atrás,  
había sido nuestro enemigo en la Guerra del fútbol.  
(Pág. 22)

En el verso “Llegó la eliminatoria de *la pelota cuadrada*” se alude a los partidos que se realizaron en Centroamérica para clasificar a la Copa Mundial de Fútbol de 1982. Véase que Alfaro se reapropia de la expresión de Fernando Marcos para utilizarla como una referencia de un acontecimiento memorable en la historia del fútbol salvadoreño: la victoria de El Salvador ante México en el partido antes mencionado.

La principal particularidad de *Magia* reside en la ingeniosa combinación de recursos literarios y referencias históricas. No solo existe un predominio de la función poética, sino que la función referencial también juega un papel importante a nivel de contenido. El libro es un recorrido por los eventos históricos que han marcado a la selección de fútbol de El Salvador, como su participación en el Mundial de España de 1982. Cabe señalar que este acontecimiento se representa en la mayoría de poemas con motivo de tristeza y sufrimiento, ya que el partido entre El Salvador y Hungría terminó con una amplia diferencia en el marcador, con los salvadoreños anotando un gol y el equipo húngaro, 10:

La noche más larga la vivió en Elche.  
Los húngaros los masacraron  
unos meses antes de su debut en el Carranza.  
(Poema II, pág. 18)

En la muestra anterior, el verbo “masacraron” tiene una connotación metafórica e hiperbólica, pues enfatiza la magnitud de la derrota de El Salvador. La palabra también transmite una sensación de sufrimiento y dolor prolongado, reforzada por la expresión “la noche más larga”, la cual sugiere que el partido fue una experiencia difícil de olvidar.

A pesar de la huella que dejó en los salvadoreños el Mundial de 1982, *Magia* se encarga de preservar en la memoria los nombres de grandes futbolistas, como Ever Hernández, José María Rivas, alias “Mandinga”; o Jaime Rodríguez Jiménez, alias “La Chelona”. Ahora bien, entre todos los jugadores, la figura de Mágico González es la predominante, con sus hazañas y tropiezos como hilo conductor. Lo interesante de esta obra es que, en los poemas, el sujeto lírico no intenta vendernos la imagen perfecta de un prodigio del fútbol. Mediante una actitud enunciativa, el sujeto nos habla de un personaje que alcanzó un reconocimiento internacional, no solo por sus habilidades en la cancha, sino también por sus fallas como profesional. En el poema XI, incluso hay un epígrafe de Mágico González donde él reconoce sus debilidades:

*Sé que soy un irresponsable y un mal profesional, y puede que haya desaprovechado la oportunidad de mi vida, pero así era yo...*

(Página 33)

Estas palabras advierten que la representación del jugador se aleja de la idealización, ya que sus decisiones afectaron su carrera profesional. Sin embargo, esta tensión entre el talento y la indisciplina es precisamente en donde reside la esencia del mito. Por eso es que Mágico González es una figura compleja que sigue arraigada en la memoria colectiva de El Salvador.

En conclusión, *Magia* es un tributo al fútbol salvadoreño, a su historia y sus figuras más representativas. El libro es un experimento ingenioso e innovador para la literatura nacional. William Alfaro logra evidenciar que el lenguaje del fútbol tiene fuerza poética y que el mito de Mágico González no exalta a un dios, sino a una persona normal, un bohemio con virtudes y fallas, un antihéroe nacional con el cual es fácil identificarse. A través de su poesía, el autor resemantiza la memoria colectiva y muestra cómo el fútbol puede generar un profundo sentido de comunidad y pertenencia.

## Referencias

Archila, B. (18 de febrero de 2024). “Magia”, el libro de poesía que inspiró Jorge “Mágico” González. La Prensa Gráfica. <https://www.laprensagrafica.com/cultura/Magia-el-libro-de-poesia-que-inspiro-Jorge-Magico-Gonzalez-20240217-0047.html>

Alfaro, W. (2023). *Magia*. Índole Editores.

Corona, A. (10 de noviembre de 2015). ¿Qué pasó con las ‘pelotas cuadradas’ de Centroamérica? Vice. <https://www.vice.com/es/article/8qzk55/qu-pas-con-las-pelotas-cuadradas-de-centroamrica>

Cortés, C. (6 de noviembre de 2019). El día en que El Salvador dejó a México fuera de España 1982. Diario AS. [https://us.as.com/us/2019/11/06/futbol/1573070896\\_329332.html](https://us.as.com/us/2019/11/06/futbol/1573070896_329332.html)

